

## Tokyo Revengers S.1 E.03

**Title:** Resolve

**Character List:**

Takemichi Hanagaki, Makoto Suzuki, Kazushi Yamagishi, Atsushi Sendou, Takuya Yamamoto, Manjiro Sano, Ken Ryuugui, Masataka Kiyomizu, Akaishi, Hinata Tachibana, Naoto Tachibana, teacher, students, delinquent boys

Japanese script from unknown transcriber (kitsunekko.net)

English translation from Gogoanime subtitles

Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

---

*[Scene: In the past, during the fight with Kiyomizu. Takemichi faces Kiyomizu.]*

**Takemichi** (Thoughts) I have to find the two leaders of the Tokyo Manji Gang.

(Thoughts) Both Sano and Kisaki.

*[Scene: In the past, during the fight with Kiyomizu.]*

**Takemichi** (Thoughts) As long as I'm a slave, I'm never gonna see them.

Ah...

**Kiyomizu** You better not regret this.

Ngh!

*[Action: Kiyomizu punches Takemichi in the gut.]*

**Takemichi** Gah...!

(Thoughts) There's no way I can win. I can tell how much stronger he is with just one hit.

**Akaishi**        What's wrong, Hanagaki?

**Delinquents**    What? You all talk?!

One punch better not be enough to take you out!

*[Action: Kiyomizu continues punching Takemichi.]*

**Takuya**        Takemichi!

**Makoto,  
Yamagishi**      Ah...!

**Makoto**        Kuh...

**Atsushi**        Kuh...! Ngh...

*[Action: Atsushi opens a switchblade in his pocket. Kiyomizu continues beating Takemichi.]*

**Takuya**        Takemichi!

**Takemichi**      Ah... Ugh...

**Kiyomizu**      Heh...

**Yamagishi**      That's enough, Takemichi!

**Makoto**        Just tap out! You're gonna die!

*[Action: Atsushi walks forward through the crowd.]*

**Atsushi**        Kuh... Ngh...

**Takemichi**      I'm not done yet...

**Yamagishi**      Ah...!

**Takuya**        Huh...?

*[Action: Kiyomizu tosses his cigarette aside.]*

**Kiyomizu**      Heh...

**Delinquents**    Yeah!

Kill him, Kiyomasa-kun!

Give him death! Give him death! Give him death! Give him death!

*[Action: As Kiyomizu continues to beat Takemichi, Atsushi walks to the front of the crowd.]*

**Atsushi** Kuh...! Ngh...!

*[Action: Atsushi pulls out his switchblade.]*

**Atsushi** Kiyomasa...

Ngh... Ah...

*[Action: The crowd quiets down.]*

**Kiyomizu** Let go, damn it!

**Delinquents** Ahh...

**Atsushi** Ah...!

*[Action: Takemichi grabs hold of Kiyomizu, preventing him from continuing his beating. Eventually, Kiyomizu kicks Takemichi off.]*

**Kiyomizu** Ngh... Urah!

**Takemichi** Gah! Ngh...

I'm not... I'm not done yet!

**Yamagishi** That's enough, Takemichi!

**Makoto** You're seriously gonna die!

**Takuya** Takemichi! Just stop!

**Takemichi** Haa... I ain't done yet.

This ain't enough... to cure my weak-ass heart of the past twelve years!

**Atsushi** Huh?

**Makoto** The hell is he talking about?

**Yamagishi** Ah... Ngh...

**Takemichi** I just ran, and ran... ran and ran...

**Naoto** (Flashback) You're the only one who can save my sister.

**Hinata** (Flashback) Heh...

**Takemichi** Kuh... Kuh...!

*[Action: Atsushi puts his blade away.]*

**Atsushi** That's enough, Takemichi! You showed us how tough you are!

**Takemichi** I can't turn back!

**Makoto,  
Yamagishi** Ah...!

**Atsushi** Ah...

**Takemichi** I have a reason why... I can't turn back!

Kiyomasa of the Tokyo Manji Gang... If you wanna win, you're gonna have to actually kill me.

Heh... I ain't gonna lose!

**Kiyomizu** Kuh...

**Takemichi** (Thoughts) I'm... I'm gonna save Hina!

**Kiyomizu** Bring me my bat!

**Yamagishi** Shit!

**Makoto** We need to protect Takemichi!

*[Action: Yamagishi and Makoto make their way down through the crowd.]*

**Kiyomizu** All right, then!

**Takemichi** Ngh...

**Kiyomizu** I'll kill you!

**Delinquents** A bat?

Aren't they supposed to be fist-fighting?

**Kiyomizu** Hurry up, damn it!

**Ryuuguji** Hey, Kiyomasa.

**Kiyomizu** Huh?!  
Ah...!

**Ryuuguji** You're scarin' the crowd.

**Kiyomizu** A-Ah...

**Takemichi** (Thoughts) Who is that?

**Ryuuguji** Calm down, dumbass.

**Yamagishi** A blonde ponytail and a shaved head... and a dragon tattoo on his temple...

**Makoto** No way.

**Atsushi** The Vice Commander of the Tokyo Manji Gang... Ryuuguji Ken! A.K.A. Draken!

**Sano** Hey, Ken-chin.

**Ryuuguji** Wha? Don't call me by that stupid nickname here.

**Sano** I'm out of dorayaki.

**Atsushi** Who the hell is that?

**Makoto** Does he even realize where he is?

*[Action: The delinquents in the crowd bow.]*

**Boys** Ah...!

**Akaishi** Good day, sir!

**Delinquents** Good day, sir!  
Good day, sir!

*[Action: Sano walks forward.]*

**Takemichi** (Thoughts) Wait... Is he...

**Delinquents** Good day, Commander, sir!

**Takemichi** (Thoughts) He's the head of the Tokyo Manji Gang... Sano Manjirou?

**Akaishi** Sano-kun! I'm in biker gang #3! My name is Akaishi!

*[Action: Sano walks past Akaishi without a word.]*

**Akaishi** Ah...

**Ryuuguji** You're in the way. Mikey doesn't talk to guys he's not interested in.

**Akaishi** Ah... S-Sorry about that...

**Yamagishi** Seriously?

**Makoto** Red couldn't say anything back.

**Kiyomizu** Good day, sir.

*[Action: Ryuuguji kicks Kiyomizu in the stomach.]*

**Kiyomizu** Gah...!

**Ryuuguji** Kiyomasa, who died and made you king?

Make sure you're that far down when bowing to our commander.

**Kiyomizu** Y-Yes, sir...

Kuh...!

*[Action: Sano approaches Takemichi. Takemichi falls backward.]*

**Takemichi** Ah...!

**Sano** Hey, what's your name?

**Takemichi** H-Hanagaki Takemichi.

**Sano** I see. So Takemitchy.

**Takemichi** Huh? Takemitchy?

**Ryuuguji** That's what Mikey said, Takemitchy.

**Takemichi** Huh?

*[Action: Sano pulls Takemichi's head forward.]*

**Sano** Are you... really in middle school?

**Takemichi** Ah...!

**Sano** Takemitchy, starting today, you're my friend, all right?

**Takemichi** Huh?

*[Action: Sano gets up and walks to Kiyomizu.]*

**Sano** Are you the one running these matches?

**Kiyomizu** Y-Yes.

**Sano** Heh...

*[Action: Sano kicks Kiyomizu up the head.]*

**Kiyomizu** Gah...

**Takemichi** Ah...!

*[Action: Sano grabs Kiyomizu's hair.]*

**Sano** Who the hell are you?

*[Action: Sano starts beating Kiyomizu.]*

**Takemichi** Ah... Ahh...

**Akaishi** Kiyomasa...

*[Action: Sano drops Kiyomizu to the ground and steps on his head.]*

**Sano** Okay, then. Let's get going, Ken-chin.

Taking bets at this little fight club is lame.

**Ryuuguji** Stop bringing Toman's rep down.

*[Action: Sano and Ryuuguji begin to leave.]*

**Sano** Takemitchy...

**Takemichi** Ah...!

**Sano** See you later.

**Ryuuguji** Y'all wake up and scram already.

*[Scene: Later that night. Takemichi, Makoto, Yamagishi, Atsushi, and Takuya are gathered in the park.]*

**Takemichi** (Thoughts) So he's Toman's boss, Sano Manjirou.

*[Action: Makoto and Yamagishi stare at Takemichi hard.]*

**Takemichi** Huh?

**Yamagishi** That was awesome, Takemichi!

**Makoto** I was totally moved!

**Takemichi** Huh?

**Yamagishi** Invincible Mikey totally took a liking to you!

**Makoto** That's friggin' awesome, Takemichi!

**Takemichi** (Thoughts) I guess I wasn't imagining it... That monster took a liking to me!

(Thoughts) I went from being Kiyomasa-kun's slave to the plaything of some eccentric monster!

(Thoughts) This is an even worse hell. Why me, though?!

**Yamagishi** Guess you're "Takemitchy" from now on.

**Makoto** That's what Mikey said, Takemitchy.

**Makoto,  
Yamagishi** Gah! So cool!

**Takemichi** (Thoughts) Must be nice to be so stupid.

**Atsushi** They're so dumb.

**Takemichi** Huh? Ahh...

**Atsushi** But I haven't heard them say dumb things like that in a while.

Takemichi...

**Takemichi** Huh?

**Atsushi** I... I was thinking about stabbing Kiyomasa-kun.

**Takemichi** Huh?

**Atsushi** I mean, think about it. At this rate, we could've been slaves forever.

That would mean we needed to take Kiyomasa-kun out.

**Takemichi** (Thoughts) Akkun... He always did care about his friends a lot.

**Atsushi** Thanks, Takemichi.

**Takemichi** Huh?

**Atsushi** We don't have to be slaves anymore because you toughed that out. You were awesome.

**Takemichi** Oh, stop. You're making me blush.

**Atsushi** Hehehe...

**Takemichi** Yamagishi! You're doing that all wrong!

**Yamagishi** Shut up, Takemitchy!

*[Scene: The next morning. Takemichi walks to school.]*

**Takemichi** Man, going to school right now is harsh.

Clearly, 8 AM is way too early for school.

**Hinata** Good morning, Takemichi-kun.

**Takemichi** Ah... Hina!

**Hinata** Good for you! You're actually heading to school in the morning.

*[Action: Hinata catches up to Takemichi.]*

**Hinata** I have cram school after school today.

**Takemichi** Y-Yeah?

**Hinata** Let's go on a date before my cram school.

**Takemichi** S-Sure... Is that really a "date", though?

**Hinata** Heading to school together is a date, too.

Man... I wish I was in the same class as you, Takemichi-kun.

**Takemichi** Hehe...

(Thoughts) Okay, school is awesome.

*[Scene: In class. Takemichi sits listening to the teacher.]*

**Teacher** This part is important, so make sure you remember it.

**Takemichi** (Thoughts) I guess I don't have time to let my head stay in the clouds.

Haa...

**Naoto** (Flashback) Sano Manjirou and Kisaki Tetta. Stop the two of them from meeting.

(Flashback) Then we can save my sister.

**Takemichi** (Thoughts) Naoto... I met Sano Manjirou.

Even if it was just a coincidence.

(Thoughts) In order to save Hina, who died getting caught up in that mess, I need to stop the strife within the Tokyo Manji Gang.

(Thoughts) And to make that happen, I need to make sure the two heads don't meet in this era.

(Thoughts) I managed to meet Sano Manjirou, one of the two leaders. But I have no idea what the hell I'm supposed to do from here.

Making sure they don't meet? Isn't that pretty impossible?

**Students** What school you bastards from?!

Get the hell out!

**Takemichi** Ah... Huh?

*[Action: Sounds of a fight can be heard from outside. Sano opens the door to Takemichi's classroom.]*

**Sano** Hey, there he is.

**Takemichi** Huh?

**Sano** Come play with us, Takemitchy!

**Takemichi** Gah...!

**Teacher** U-Um, we're in the middle of class right now...

**Takemichi** (Thoughts) This dude is totally insane!

*[Action: Takemichi goes outside the classroom, where a bunch of third-year students are beaten in the hall.]*

**Takemichi** A-Ah, our third-years...

Um, what exactly am I looking at here?

**Ryuuguji** Huh? This? They pissed me off, so I hosed them.

**Takemichi** Ngh... Ngh...!

**Ryuuguji** All of you wimps, line up. Lay down on your stomachs.

*[Action: The third-year students lie down in a line along the hallway.]*

**Ryuuguji** Hey, you're too far apart. This is gonna hurt you more than it hurts me.

**Students** Huh?

What's gonna happen?

*[Action: Sano begins walking along the backs of the third-years.]*

**Students** Urk!

*[Action: Ryuuguji follows Sano along the third-years' backs. Takemichi walks along the side of the third-years.]*

**Takemichi** (Thoughts) Yeah... The Tokyo Manji Gang is absolutely insane.

**Ryuuguji** Apparently, Udagawa's crew is trying to gain control of Shinsen.

**Sano** Cool. Let's go kick their asses.

**Takemichi** Urgh...

(Thoughts) For them, tormenting people is just a part of their daily routine. It's the same as washing their faces!

*[Action: Takemichi, Sano, and Ryuuguji make their way to the shoe lockers. Ryuuguji puts his arm around Takemichi's shoulder.]*

**Ryuuguji** You been good?

**Takemichi** We just saw each other yesterday.

**Sano** You're free today, right?

**Takemichi** Actually, I'm not.

*[Action: A crowd of students gathers in the hall.]*

**Sano** Come hang out with us a bit.

**Takemichi** Huh? Mikey-kun, are you listening to me?

*[Action: Makoto and Yamagishi walk down the hall toward Takemichi.]*

**Students** He's friends with Mikey?

There's someone that awesome at our school?

**Yamagishi** H-Hey, that's Takemichi!

**Makoto** I thought Mikey-kun liked him. What could've happened in a single day?

**Yamagishi** Crap... He's gonna get killed.

*[Action: Hinata walks past the crowd of students toward Takemichi.]*

**Makoto,  
Yamagishi** Huh?

**Yamagishi** Tachibana?

**Students** Mikey? Mikey from Toman?

Then is the taller dude Draken?

Keep your voices down! We'll get our asses kicked again.

**Sano** You don't need to be so nervous, jeez.

**Takemichi** (Thoughts) Right. This is my chance.

**Sano** We're just gonna talk.

**Takemichi** (Thoughts) If I can get close to Mikey and keep him from ever meeting Kisaki Tetta...

**Sano** Okay, let's go.

**Hinata** Wait!

**Takemichi,** Huh?

**Sano**

*[Action: Hinata marches up to Takemichi, Sano, and Ryuuguji.]*

**Ryuuguji** Who're you?

**Takemichi** (Thoughts) Hina?!

Sorry, I'm a bit busy today.

*[Action: Hinata slaps Sano across the face.]*

**Takemichi** Ahh!!

**Students** Ah!

**Ryuuguji** Kuh...

*[Action: Hinata grabs Takemichi's wrist.]*

**Hinata** Let's go, Takemichi-kun. Don't let these people bully you.

**Takemichi** Huh?

**Hinata** I'll protect you.

**Takemichi** Hina...

Ah...

*[Action: Takemichi looks down at Hinata's arm.]*

**Takemichi** (Thoughts) She's shaking.

*[Action: Ryuuguji grabs Hinata's arm.]*

**Ryuuguji** Hey, don't make me kill you, brat.

You slap him outta nowhere, and now you're peacing out? Who the hell do you think you are?!

**Hinata** Who do you think you are?

**Ryuuguji** Wha?

**Hinata** You just waltz into a school you don't go to and try to take him by force. That's not something friends do!

Takemichi-kun is injured all the time lately.

**Takemichi** Ah...

**Hinata** And if that's because of you two... I'm going to put a stop to it!

*[Action: Takemichi puts his hand on Ryuuguji's shoulder.]*

**Ryuuguji** Huh?

**Takemichi** Let go of her.

**Ryuuguji** What was that? I don't think I heard you clearly!

**Takemichi** Ngh...!

**Hinata** (Flashback) I'll protect you!

**Takemichi** I said let go of her, you asshole!

(Thoughts) I promised that I would protect Hinata this time!

**Ryuuguji** So... who do you think you're talking to?

**Takemichi** Kuh... There are things I just won't give up on ever again!

**Ryuuguji** What? Ever again?

*[Action: Ryuuguji lets go of Hinata's arm.]*

**Hinata** Ah...

**Sano** Aw... And I thought we could be friends.

Now the question is... how do you want to die?

**Takemichi** Ah...!

*[Action: Sano approaches Takemichi.]*

**Takemichi** Just promise me... Just promise me one thing!

**Sano** Huh?

**Takemichi** Don't ever lay a finger on Hina!

**Hinata** Ah...!

**Sano** What? Like I care.

*[Action: Sano pulls back to punch Takemichi. Takemichi braces for impact.]*

**Takemichi** Ngh...!

*[Action: Sano stops before punching Takemichi.]*

**Sano** JK!

**Takemichi** Ah... Huh?

**Sano** Jeez, you're so gullible, Takemitchy.

*[Action: Sano walks off.]*

**Sano** Like I'd ever hit a girl.

**Takemichi** Haa...

**Ryuuguji** Takemitchy...

**Takemichi** Ah...

**Ryuuguji** You actually threatened me.

*[Action: Ryuuguji puts his arm around Takemichi's shoulder.]*

**Takemichi** S-Sorry.

**Ryuuguji** It's cool.

**Takemichi** Huh?

**Ryuuguji**      There are times when you can't give up.

There aren't many guys who'd say that about a girl these days. It's pretty old school.

**Takemichi**    Hahaha...

*[Action: Ryuuguji lets go of Takemichi.]*

**Takemichi**    Ah...

**Ryuuguji**    You're pretty sharp.

**Takemichi**    Ah...

**Hinata**        Um, Takemichi-kun... What's with those guys?

*[Scene: Later, outside the school in the courtyard. Hinata bows to Sano.]*

**Hinata**        I'm sorry! I had the wrong idea.

**Sano**            It's fine. That was one hell of a slap, though.

**Hinata**        Ahh, I'm so sorry!

**Sano**            It's fine to do what you can for the one you like, but don't push yourself too much.

Things can go really wrong, depending on who you're dealing with.

**Hinata**        Right!

**Sano**            Fufufu... Hahaha!

**Hinata**        Okay, I'm gonna go.

**Takemichi**    Uh, sure... Wait, what about our date?!

**Hinata**        We can do that another time. Your friends came to see you, after all.

**Sano**            Bye-bye! Don't slap me in the face next time!

**Hinata**        Fufu...

*[Action: Hinata goes back inside the building.]*

**Sano**            She seems nice.

It's rare to find someone like her. Make sure you take good care of her.

**Takemichi** Ah...

*[Scene: In the late afternoon. Takemichi and Ryuuguji bike along a path.]*

**Takemichi** (Thoughts) From what Naoto told me, twelve years in the future, the Tokyo Manji Gang are involved in gambling, fraud, violence, and murder. They're an evil organization that'll resort to anything.

**Sano** (Flashback) Taking bets at this little fight club is lame.

(Flashback) Like I'd ever hit a girl.

**Takemichi** (Thoughts) Is he really the head of that evil Toman?

Say... Mikey-kun.

**Sano** Hm?

**Takemichi** So, uh... Why did you take a liking to me?

**Sano** What a dumb question.

**Takemichi** Uh... Sorry.

**Sano** Well... I have a brother who's ten years old than me.

He's dead now.

**Takemichi** Ah...

**Sano** He was totally reckless. He had no problem picking fights with guys way stronger than him.

**Takemichi** I see. He must've been pretty cool.

**Sano** You remind me of my brother, Takemitchy.

**Takemichi** Huh? B-But I'm not that cool at all!

How do I seem like that?

**Sano** Yeah, he definitely wasn't lame like you, Takemitchy.

**Takemichi** Now that's just mean.

*[Action: Takemichi, Sano, and Ryuuguji stop at the side of a river.]*

**Sano** Nowadays, people just think delinquents are lame.

**Takemichi** (Thoughts) I see. I guess he's been hearing that even now.

**Sano** When my big bro was alive, there were so many biker gangs around here.

You could always hear their super-loud bikes as they went by.

They all acted super tough.

They fought all the time. But they always cleaned up their own messes.

What's so lame about that?

That's why I'm gonna make a new era for delinquents.

You should come with me.

I like you, Hanagaki Takemichi.

**Takemichi** Ah...

**Ryuuguji** There are plenty of guys who are good at fighting.

But you know... Standing up to anyone for something you won't give up? There aren't many guys like you.

*[Action: Sano and Ryuuguji make their way back to their bikes.]*

**Ryuuguji** Think about it, Takemitchy.

*[Scene: Later that day, in the evening. Takemichi walks down the path along the side of the river.]*

**Takemichi** (Thoughts) Mikey's a delinquent, but he's not a bad guy. At least, not the kind of guy who'd crash a truck into a festival and kill Hina.

(Thoughts) The Tokyo Manji Gang of twelve years into the future... That guy is definitely not their leader.

(Thoughts) What changed Mikey?

*[Action: Takemichi walks past a group of delinquents.]*

**Naoto** (Thoughts) Sano Manjirou and Kisaki Tetta. If these two had never met, the current Tokyo Manji Gang never would've existed.

**Takemichi** Ah... Huh?

**Delinquents** It's not like you get do-overs.

I know, right?

*[Action: Takemichi turns back to look at the group of delinquents he just passed.]*

**Takemichi** Huh? Why do I feel like I've seen him somewhere before?